

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 87 (1990)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Contrôle des pesées et stations d'observation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# C

## ONTRÔLE DES PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATION

Période du 6 mai au 5 juin 1990

Fédérations et stations	Type ruche	Alt. m	Hausse posée le	Augm. kg	Dimin. kg	Race	Reine
<b>I. Fribourg</b>							
Villarimboud	BJ	780		2,400	4,800	carn.	89
<b>II. Genève</b>							
Corsier	DB	400		6,800	3,200	carn.	87
<b>III. Jura</b>							
Chevenez	DB	490		7,500	3,200	carn.	88
Goumois	DB	650		9,000	1,950	carn.	89
<b>IV. Jura bernois</b>							
Tramelan	DB	1100	14.5	1,400	1,650	carn.	88
<b>V. Neuchâtel</b>							
La Chaux-de-Fonds	DB	1040		8,000		carn.	88
<b>VI. Valais</b>							
Brignon/Nendaz	DT	850	5.5			carn.	89
<b>VII. Vaud</b>							
Cugy/Payerne	DB	480	4.4	5,100	7,200	carn.	88
Payerne/Basse-Broye	BJ	520	27.4	12,400	3,550		88
Echallens	DB	620		8,400	6,100	carn.	88
Flendruz	BJ	1020		4,200		carn.	88
Gland	DB	400		26,500	3,700	carn.	89
Le Sépey	DB	1000	20.5			crois.	89
Villars-Burquin	DB	750			4,200	carn.	88
Vuibroye	DB	650		14,200	4,600	carn.	88
La Sarraz	DB	500		6,350	4,250	carn.	88

### Observations

**Villarimboud:** Dès la fin de la floraison, bascule en chute libre. Récolte moyenne de 8 kg 700 par colonie. Quelques essaims. Espoir de récolte, des pucerons partout.

**Corsier:** Peu d'essaimage et belle récolte dans l'ensemble, surtout sur colza. Depuis l'extraction le 21 mai, la bise froide et la pluie n'ont pas permis à nos chéries de continuer sur leur lancée. L'acacia n'a rien donné; attendons le tilleul.

**Chevenez:** La floraison de la campagne fut magnifique. Belle récolte sur la fleur. Mais pour récolter, il faut des abeilles, des colonies populeuses et saines.

**Goumois:** Depuis trois semaines la balance ne bouge plus beaucoup. Récolte de pollen; toutes les ruches en ont 4 à 5 cadres et du couvain dans les hausses. Un seul essaim.

**Tramelan:** Avril: temps très moyen, le couvain a diminué et le développement est irrégulier. L'espoir est de mise.

**Brignon/Nendaz:** Temps très changeant, les foins sont mûrs. En un mois la bascule n'a pas varié de plus de 100 grammes.

**Cugy/Payerne:** Très belle récolte de miel (14 kg). Extrait le 22 mai 1990. Dès le 13 mai, continuelles diminutions. Attention aux réserves: déjà ajouté un cadre de nourriture à plusieurs ruches. Attendons une deuxième récolte?

**Payerne/Basse-Broye:** Extrait des cadres bien operculés. Récolte 8 kg 850. Actuellement temps pluvieux.

**Echallens:** Du 6 au 13 mai, toujours la récolte de fleurs, mais le 14 récolte terminée; donc plus d'augmentation. Dès le 15 mai et jusqu'au 5 juin, diminution chaque jour entre 200 et 400 grammes. Le bateau a passé, mais reviendra-t-il?

**Flendruz:** Augmentation jusqu'au 22 mai, puis la pluie et le froid sont revenus. Plusieurs essaims, entre autres la ruche sur bascule.

**Gland:** Extrait les 24 et 25 mai. (21 kg 500.) Belle récolte: moyenne du rucher 17 kg. 50 % du rucher a essaimé (essaims moyens). Les colonies sont en général fortes. En avant pour la 2<sup>e</sup> récolte!

**Le Sépey:** Posé les premières hausses le 20 mai; mais la bascule n'est pas à la hausse, nuits trop froides et averses. Problèmes avec plusieurs reines. Je soupçonne le traitement à l'arrière-automne avec Périzin. Pas d'essaims pour le moment.

**Villars-Burquin:** La ruche sur bascule a essaimé le 15 mai. Nous espérons en un changement de température. Dans l'ensemble, première récolte satisfaisante.

**Vuibroye:** Plus d'augmentation depuis le 15 mai. Récolte moyenne sur fleurs. Très peu d'essaims.

**La Sarraz:** Récolte sur colza jusqu'au 12 mai. Fin de la floraison autour du 20 mai. Extraction le 25, taux d'humidité 18%.

*Prends, pour ta joie, de la paume de mes mains,  
Un peu de soleil et un peu de miel,  
Comme nous l'enjoignirent les abeilles de Perséphone.*

**C. Boo**

## **AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

**Pour cause d'absence, le magasin sera fermé  
du 22 au 30 juillet 1990.**

**ARTAPIS**

**B. & A. Lehmann**

**2722 Les Reussillies. Tél. (032) 97 45 77**



# ***Le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles!***

De plus en plus d'apiculteurs achètent  
le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles,  
tout préparé, car . . . ce qui est pratique  
ne doit pas être cher!

**Prix usine** (pris sur place)  
pour juin 1989

Nombre de bidons	Kilos	Prix par kg
1—4	27—108	<b>Fr. 1.59</b>
5—10	135—270	<b>Fr. 1.56</b>
11—15	297—405	<b>Fr. 1.54</b>

Lors de plusieurs commandes  
une facture unique est possible!  
(Prix réduits)

- Lors de grosses 405 kg commandes,  
prix sur demande
- Les bidons sont à titre de prêt  
(sans dépôt)
- Paiement sur compte de chèque  
postal à la livraison
- Fluctuation des prix sous réserve

## **Prix lors d'envoi**

(cargo domicile par CFF)

**Prix comme ci-dessus + frais d'envoi.**  
Les frais d'envoi sont en fonction du lieu de  
réception désiré. La marchandise vous  
sera livrée directement à domicile.

**Hostettler-Spezialzucker AG**  
**8048 Zurich-Altstetten**

**Hohlstrasse 501**

**☎ 01 432 16 22**

## **Sirop Hostettler pour abeilles**

(teneur totale en sucre: 69 à 70 %)

A découper et à nous envoyer dans une enveloppe affran-  
chie à 50 centimes

### **Commande**

Je commande \_\_\_\_\_ bidons ( \_\_\_\_\_ kg)  
pour le \_\_\_\_\_

- ☐ pris à votre entreprise  
☐ franco domicile, livraison par camion  
(+ frais d'envoi)

### **Demande d'offre**

Faites-moi une offre pour

\_\_\_\_\_ bidons ( \_\_\_\_\_ kg)

- ☐ pris à votre entreprise  
☐ franco domicile et cargo domicile  
(+ frais d'envoi)

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

N°postal/Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Déjà client? ☐ Oui ☐ Non

Signature \_\_\_\_\_



# Le sirop «Hostettler» pour abeilles Nouveau!

Outre les pots pratiques et éprouvés  
de 27 kg. l'offre comprend  
les nouveautés suivantes:

**Le sirop «Hostettler» pour abeilles  
en bouteilles  
plastique de 2 kg  
bien en main**

- utilisation pratique et propre
- bouteilles à jeter ne nuisant pas à l'environnement
- peuvent être emportées depuis la fabrique
- envoi postal

**Prix pris en fabrique Fr. 1.85/kg**

(jusqu'à épuisement du stock)

**Prix pour envoi postal:**

Prix susmentionné + frais postaux  
Livraison à domicile

**Hostettler-Spezialzucker AG**

**☎ 01 432 16 22**

Hohlstrasse 501

8048 Zürich

- ☐ Offre sans engagement de votre part
- ☐ Commande de \_\_\_\_\_ fûts de 2 kg.
- ☐ à envoyer par poste
- ☐ à emporter directement de la fabrique
- Indiquer votre choix d'une croix

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

No postal/lieu \_\_\_\_\_

Téléfon \_\_\_\_\_

## MALADIES DES ABEILLES ET PARASITOSE

**pour la période  
du 22 mars au 14 juin**

- Loque européenne
- Loque américaine
- ▲ Varroase

	●	■	▲
Bâle-Campagne . .	3		5
Berne . . . . .		46	
Fribourg . . . . .			1
Genève . . . . .	15		
Glaris . . . . .			13
Grisons . . . . .		6	6
Lucerne . . . . .	18		
Nidwald . . . . .	4		3
Obwald . . . . .		1	1
Schaffhouse . . . .		31	
Saint-Gall . . . . .	20		15
Tessin . . . . .		41	
Vaud . . . . .	49	28	



## À VENDRE

### Reines carnioliennes de sélection

Prix officiel + port.

**A. Magnenat**  
Poliez-le-Grand, tél. (021) 881 27 60

### Plateaux varroas DB + DT

neufs, avec grille et tiroir à l'arrière, en bois marine. Prix très intéressant.

**Célestin Voeffray**, 1902 La Balma/  
Evionnaz, tél. (026) 67 14 89, à partir du  
14 juillet

### 20 ruches DB habitées

pour raison de santé.

**M. Bolomey**  
1416 Pailly, tél. (021) 887 77 32

**Pompe à miel avec cléanome (bac).**  
**Une chaudière pour fondre la cire.**

**Appareils Jenter & Nicot.**  
Prix modiques.

**Jean Periat**, route Thonon 256  
1246 Corsier, tél. (022) 751 11 94.

Haute-Savoie **reines**  
marquées, issues de souches  
sélectionnées.

**Pierre Plantaz**  
74460 Marnaz (France)  
Tél. 50 98 20 25

### Reines carnioliennes

durant la saison, élevage soigné.  
Fr. 35.— + port et laissez-passer.

**J.-Jacques Cettou**, 1870 Monthey  
Tél. (025) 71 65 37

## 15 belles colonies de race carniolienne

sur cadres Dadant-Blatt, en parfaite santé. Traitement fait contre la varroase en automne 1989. Ces colonies se trouvent à Morrens/Cugy/VD et seront cédées à un prix avantageux, si possible en bloc.

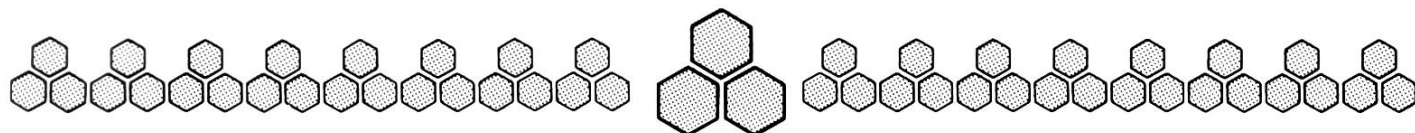
**Pour tous renseignements, s'adresser à Paul Borgeaud, apiculteur à Echallens**  
Tél. (021) 881 14 16

**AUX BRENETS RUCHER-PAVILLON** plus laboratoire, 8 ruches intérieur et 4 ruches extérieur, type DB 12 cadres, toutes habitées, ainsi que matériel apicole servant à l'exploitation du rucher.

Ce rucher a été construit en 1985 et agrandi en 1988 par **M. Joseph Vermot du Cerneux-Péquignot**. Dimensions 8 m × 2 m 50. Exempt de varroas en 1989. Prix: Fr. 9800.— (vente avec récolte 1990).

**Georges Schaefer**, Raya 13, 2400 Le Locle, tél. (039) 32 12 90.





# Les plus beaux récipients à miel...



## 1. Nouveauté: Boîtes à miel NOVALUX,

transparentes comme le verre!

Qualités toujours plus nombreuses:

- incassables, résistantes au choc
- économie de place grâce à leur forme conique
- utilisables plusieurs fois, supportent la machine à laver

Prix:	1/2 kg	1 kg
dès 100 pièces	-.72	-.87
dès 240 pièces	-.71	-.86
dès 500 pièces	-.70	-.85

Pour plus grandes quantités, prix sur demande!

## 2. Boîtes à miel type K de BIENEN-MEIER,

ont fait leurs preuves par millions

- incassables, résistantes au choc
- économie de place grâce à leur forme conique
- utilisables plusieurs fois, supportent la machine à laver

Prix:	1/2 kg	1 kg
dès 100 pièces	-.67	-.77
dès 240 pièces	-.66	-.76
dès 500 pièces	-.65	-.75

## 3. Nouveauté: Boîtes à miel en carton spécial, avec nouvelle étiquette et double couvercle

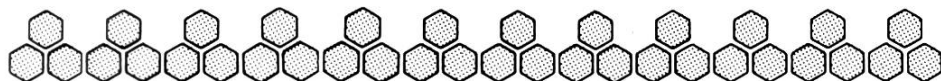
Prix:	1/2 kg	1 kg
dès 100 pièces	-.72	-.82
dès 240 pièces	-.71	-.81
dès 500 pièces	-.70	-.80

## 4. Bocaux à miel avec motif d'abeille, pour divers usages: verre à boire, cadeaux, etc.

Prix:	
la pièce	Fr. 3.--
dès 6 pièces	Fr. 2.50
dès 100 pièces	Fr. 2.--
dès 200 pièces	Fr. 1.50

**Contenance: 250 g**

Vous trouverez d'autres récipients à miel dans le catalogue 1990 de BIENEN-MEIER. Demandez-en un exemplaire gratuit lors de votre prochaine commande.



**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

5444 Künten (AG), Tel. 056 96 13 33